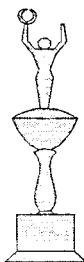




A l'honneur ... ... F.A.U.S.T 94 à Toulouse



Bull et la F.E.B. ont été récompensés par le Trophée d'Or «Exposition» pour leur présentation au Forum des Arts de l'Univers Scientifique et Technique de Toulouse.

L' *enregistreuse* de Fr. R. Bull était la démonstration concrète de la symbiose qui peut se créer entre le scientifique et l'artisan qui doit réaliser l'objet.

Un atelier mécanographique des années 1950, en fonctionnement, complétait cette présentation.

L'intérêt fut considérable, pour toutes les générations, de «7 à 77 ans».

Le mot le plus magique fut sans doute le « MERCI » exprimé par tous nos visiteurs.

La " *qualité* " des machines, du travail accompli par tous nos membres, leur passion que le public ressentait sont, je pense, les éléments qui nous ont permis d'être dignes de la plus haute récompense.

BERNARD CAPITANT

A Champs, le 10 octobre ... ... visite au Club Restauration



Écoutons le nous raconter :

" Le 10 octobre dernier, je me suis cru revenir exactement *40 ans dans le passé*: les machines en fonctionnement étaient les mêmes et le bruit caractéristique de la tabu rythmait notre réunion. Après avoir déniché sans trop de peine le bouton « Marche », j'ai retrouvé le geste machinal permettant de faire avancer le papier après l'impression d'un sympathique message de bienvenue.

Une E12 (400 cartes / minute), une D1 et une Trad CC en fonctionnement complétaient l'ensemble, sans oublier une Peler et quelques P80.

Avec émotion, j'ai revu de nombreux visages bien connus, nous avons évoqué notre aventure Bull et aussi bien des anecdotes qui émaillent notre culture.

Félicitations à tous pour ce travail, ce savoir-faire et aussi ce faire savoir pour les jeunes générations. "

MARC BOURIN

Ca ce passe comme ça ... ... à la F.E.B.

Et plus spécialement au Club Restauration / Expositions.

Un jour, Philippe Degardin - directeur commercial de Toulouse -, désireux de participer à une exposition culturelle marquante de cette ville, prend contact avec Bernard Capitant (via le secrétariat de François Frote). Bernard suggère une visite à Champs, Philippe Degardin est enthousiasmé par ce qu'il y voit.

Dix jours séparent cette demande de l'ouverture de l'exposition. La décision est prise: on répond oui.

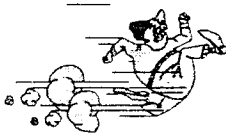
Tout le processus de choix, d'emballage se met immédiatement en route. Le résultat nous est conté plus loin.

Mais apprécions la suite.

Philippe Degardin téléphone à nouveau quelques jours plus tard. L'exposition de Toulouse ne pourrait-elle au retour s'arrêter à Bordeaux pour une manifestation le 20 octobre ? OK .

Alain Lasseur, Gérard Manoussi et Monique Petit en acceptent la responsabilité dans le quart d'heure qui suit.

Vous lirez la suite à la rubrique expos. Comme vous ferez avec nous dans le prochain numéro de FEB Actualités une visite de l'organisation de Champs qui permet de telles performances.



### Généalogie ... et entreprise

La généalogie étudie les hommes, les hommes animent les entreprises.

Après la diffusion de l'ascendance de Fr. R. Bull, les membres du Club pourraient se concentrer sur la liste des animateurs successifs des sociétés du Groupe.

Il ne s'agit plus de généalogie au sens strict, mais d'un « enchaînement » des responsables (PDG, DG, Membres du CA, ...).

Les membres du Club désirant participer à ce projet sont priés de contacter Jean Vidal (tél. 46 87 71 10 ou aux permanences).

JEAN VIDAL



*NB: reprise des permanences les deuxièmes mardis de chaque mois de 14 à 16 heures à Bobigny.*

### Nouvelles de ... F.E.B. Franche Comté - Alsace

Dépaysement assuré pour les participants aux séjours à CHYPRE et au CANADA en mai et juin.

Nos amis ont rapporté d'inoubliables souvenirs et, comme chaque fois, une ambiance chaleureuse a marqué ces moments là.

Samedi 3 juillet: superbe journée estivale dans le cadre un peu sauvage de la « GOUTTE DES FORGES » au coeur du BALLON d'ALSACE. Au déjeuner: 30 convives et 23 au dîner. Un grand merci à Marinette pour l'organisation et à nos épouses qui se sont dévouées à la logistique, avec une mention toute particulière à nos amis d'Alsace pour leur panier apéritif très apprécié.

Notre groupe de « fidèles » s'est enrichi de 3 personnes, nous souhaitons la bienvenue à Eliane, Denis et Daniel.

L'exposition de la « SCIENCE EN FETE » en plein air à MONTBELIARD nous a donné quelques frayeurs: faire fonctionner nos vénérables machines dans un environnement de kermesse est certainement osé.

Dès le printemps nous avons noué des contacts avec l' ASSOCIATION POUR L'HISTOIRE ET LE PATRIMOINE SOUS-VOSGIEN, un article a été consacré à la F.E.B. dans leur magazine « LA VOGUE » de juillet.

Le 18 septembre notre participation aux journées du patrimoine a été un succès. Les 4 machines présentées: Pelerod, P112, E12 et Inter B (1ère sortie) ont beaucoup intéressé les visiteurs.



### Voyages - Loisirs

### Restauration - Expositions



### La FEB et le Patrimoine



La présence de matériels mécanographiques des années 50 aux côtés d'une ancienne scierie animée par sa roue à aubes en bois, de métiers à tisser du début du siècle, en fonctionnement, rappelle au public combien l'Homme a été (est encore) inépuisable en ingéniosité et ressources créatives.

RENE BEURIER

## Naturellement ... des nouvelles d'Angers

Une dizaine de personnes constitue l'ossature de la délégation angevine.

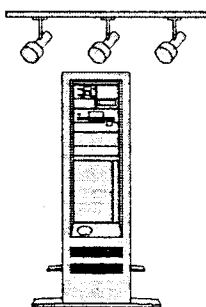
Trois activités principales mobilisent nos énergies:

En mai et juin la contribution au rayonnement de Bull s'est faite à travers une exposition réalisée à l'Ecole Supérieure d'Electronique de l'Ouest à Angers.

Le thème:

*Histoire de la technologie électronique appliquée au traitement de l'information au travers des réalisations de Bull.*

### Les expositions



L'objectif, en cette fin d'année scolaire, était d'apporter une aide pédagogique à l'école, en contribuant à faire découvrir aux étudiants le patrimoine historique du traitement électronique de l'information.

Un Gamma 3 et un Gamma 10 ainsi qu'une imprimante I 50 étaient mis en valeur dans l'agora de l'école.

Ce fut l'occasion pour l'équipe FEB d'Angers d'inaugurer un livre d'or des expositions.

Les commentaires portés sur ce livre d'or par le directeur de l'école et son adjoint aux relations humaines ainsi que par les étudiants, disent à quel point cette exposition a été bénéfique en nous remerciant chaleureusement et nous donnent à nouveau rendez-vous pour bientôt.

### La restauration



Le deuxième Gamma 10 est en cours de mise au point. L'imprimante refuse toujours un service minimum mais nous ne sommes pas loin de penser qu'elle va bientôt céder. La piste de perforation est moins récalcitrante et réalise ce qu'on lui demande.

Avant la fin de l'année le podium sera réalisé ainsi que 5 à 8 panneaux pédagogiques sur cet ensemble qui fit la fierté de Bull dans les années soixante.

### La micro-informatique



La salle de formation a été modernisée dans le dernier trimestre de 93. Cinq BM 500 permettent d'accueillir 10 stagiaires à chaque cours.

Un ZDS 386 muni d'une rétroprojection à cristaux liquides facilite grandement la tâche du moniteur et augmente sensiblement le confort des stagiaires.

Des cours DOS, Windows, Money, Works ont déjà eu lieu; d'autres sont d'ores et déjà programmés.

Dernièrement une visite de deux membres du bureau de la FEB nous a confortés dans notre action et dès à présent le club micro angevin fait partie intégrante de FEB.

CLAUDE GALLARD

## Au club micro ... ... quel boulot !

### Qui sont-ils ?

Ils ne veulent pas décrocher, ils se tiennent au courant des derniers développements de leur dada, ils proposent leurs services gracieusement à des utilisateurs extérieurs, ils continuent à suivre des cours, ils ont mille projets ... Ce sont les amateurs de « micro », vétérans ou frais émoulus dans ces techniques, ils en demandent toujours un peu plus, et mettent quand ils estiment devoir et pouvoir le faire, leurs compétences au service des autres.

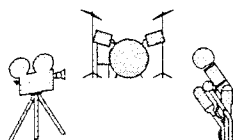
### Leur activité



Dans une ambiance conviviale, le club micro organise ainsi, pour l'ensemble de ses adhérents, une dizaine de présentations par an sur des sujets d'actualité. Elles sont conduites par ceux d'entre nous qui les maîtrisent le mieux, et concernent la plupart du temps des produits matériels ou logiciels récents. Comme les années précédentes, des cours sont par ailleurs organisés pour répondre aux attentes du plus grand nombre. Les formateurs sont des volontaires qui ont travaillé leur sujet et sont désireux de faire partager leurs compétences.

Pour l'année prochaine, nous avons décidé d'orienter une partie de nos activités vers le « multimédia ». Ce terme un peu barbare recouvre le traitement de texte, d'images fixes ou mobiles, et de sons. Il y a la partie de technique informatique pure, mais elle débouche sur des applications de types journalistiques, photographiques, cinématographiques, musicales, publicitaires, ... et sans doute encore beaucoup d'autres.

### Un projet ambitieux



Tout en conservant nos activités actuelles, notre ambition est de lancer cette activité au sein de F.E.B. qui est demanderesse. Il s'agirait de mettre à la disposition des autres clubs les outils qui leur seraient nécessaires pour se faire mieux connaître.

Cette activité devrait en outre trouver ses utilisateurs parmi:

- Les photographes
- Les vidéastes
- Les musiciens
- Les communicateurs
- etc. ... .

Toutes ces applications pouvant être simultanées, elles peuvent donner de merveilleux documents sur les différentes facettes de l'activité de F.E.B. et de ses partenaires.

C'est beaucoup de travail, de tâtonnements, mais il n'est pas nécessaire d'espérer pour entreprendre... Nous accueillerons tous ceux qui sont intéressés avec plaisir.

MAURICE DEMARET

## Au coeur du Trégor ... ... le onzième Congrès du CILAC

C'était à Trégastel. Il faisait un temps superbe.

Non, nous n'allons pas vous raconter nos vacances, mais vous parler d'un colloque organisé les 5, 6 et 7 octobre par le CILAC <sup>(1)</sup> et l'ABRET <sup>(2)</sup> dont le thème questionnait: «le Patrimoine industriel, pour quoi faire ?».

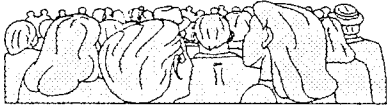
A vrai dire la FEB «active» aurait été toute entière intéressée par cette rencontre, car Recherche, Restauration, Expositions, Archives, Histoire auraient toutes trouvé écho à leurs intérêts habituels.

Trois privilégiés y ont assisté (Bernard Capitant, François Holvoet-Vermaut, Dominique Pagel) et ils en ont remporté un souvenir aussi radieux que le temps.

### Programme

177 participants (associations, professionnels de la culture, enseignants, chercheurs, quelques entreprises industrielles) à majorité française ont débattu de 3 thèmes... ambitieux:

- les entreprises d'aujourd'hui et leur patrimoine,
- les destinataires de la valorisation,
- patrimoine industriel et cohérence de l'identité nationale.



10 ateliers, travaillant en parallèle, ont abouti à des comptes rendus et conclusions dont nous recevrons le texte dans quelques mois. Lecture intéressante pour tous lorsque nous en disposerons...

### Découverte

4 excursions au programme alléchant devaient nous montrer le patrimoine «en action» ( si l'on peut dire ). Quel dommage qu'il ait fallu choisir. Toutes manifestaient qu'une activité industrielle ancienne, généralement méconnue, avait depuis longtemps occupé la Bretagne, et qu'elle était devenue, actuellement, une des capitales de l'électronique, des communications et de l'agro-alimentaire.

### Le melting-pot

Dans ce colloque, pas de réponses théoriques aux questions posées, mais l'échange, la rencontre, la diversité et le nombre des initiatives déjà «en fonctionnement», l'impression qu'un phénomène réel est en train d'émerger (auquel nous participons) étaient à la fois gratifiant... et euphorisant.

Chacun d'entre nous aura retenu les points forts des expériences et réflexions qui pourront nourrir les activités particulières de son domaine d'activité.

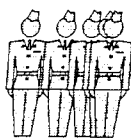
(1) COMITE D'INFORMATION ET DE LIAISON POUR L'ARCHEOLOGIE, L'ETUDE ET LA MISE EN VALEUR DU PATRIMOINE INDUSTRIEL.

(2) ASSOCIATION BRETONNE POUR LA RECHERCHE ET LA TECHNOLOGIE.

### Arrêt apprécié ... au C.T.I. - C.T.R. de Bordeaux

C'était, le 20 octobre, l'inauguration du Centre de Traitement de l'Information et de Transmissions de l'armée de Terre, regroupé à la caserne Xaintrailles de Bordeaux sur 4500 m<sup>2</sup>, équipé de DPS 8000 et DPS 9000, et donc magnifique vitrine pour Bull.

### Un rythme militaire



Dans cette exposition, tout a été *performance* pour F.E.B.: rapidité de la décision, saisissant au vol l'opportunité du retour de Toulouse, accès à la salle d'exposition (voir Nouvelles brèves) et rythme soutenu de la présentation du stand aux 250 visiteurs répartis en 20 groupes: 4 à 7 minutes, micro en main (20 fois).

Le plan de ce mini-discours: *Avant hier*: atelier mécanographique des années 50. *Les origines*: la machine de Fr. R. Bull. *Hier*: les 2 Micrals N et P.

Alain Lesseur, Gérard Manoussi, Monique Petit ont beaucoup aimé relever et gagner ce challenge, face à 9 généraux, de nombreux colonels et officiers supérieurs, un aumônier et 10 groupes représentant le personnel interne du C.T.I.



Un grand cendrier de Limoges, daté, et représentant la caserne Xaintrailles et ses antennes de transmissions, une médaille de bronze aux armes du C.T.I. remercièrent officiellement la F.E.B.

Bernard Capitant nous a parlé du F.A.U.S.T dans son éditorial. Deux "brèves" en soulignent des aspects particuliers.

Monique Petit se souvient du public, accueilli pendant 5 jours par elle même, Georges Brasseur et Bernard Capitant:

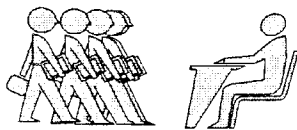
« Les jeunes se sont montrés passionnés par les ancêtres de leur micro. Certains n'ont jamais entendu parler de la carte perforée et découvrent tout. D'autres, élèves d'IUT ou d'école d'ingénieurs sont heureux de découvrir «en vrai» ce dont ils ont entendu parler dans les livres.

Des professeurs, des instituteurs sont friands de documentation pour pouvoir en parler à leurs élèves. De plus anciens revoient avec émotion ou amusement des machines sur lesquelles ils ont travaillé, pour certains, jusque dans les années 80: anciens de Bull, anciens clients (Aérospatiale), jeunes dont les parents ont conservé des cartes perforées et qui, à la vue de nos machines, comprennent mieux leur utilisation.

Samedi, dimanche, lundi, mardi... nous entendons toujours les mêmes paroles: " c'est formidable ce que vous faites ", " et ça marche ! ".

Un enthousiasme immense... et quelle joie dans nos coeurs ! »

Quand la FEB est pédagogue



L'image de Bull s'est trouvée renforcée par le succès de cette exposition et la Direction commerciale de Toulouse nous a manifesté, elle aussi son admiration. Merci, d'ailleurs, au personnel local pour l'aide précieuse qu'il nous a apportée.

Nouvelles brèves ... ... d'ici et là.

Notoriété à l'est

A la mairie de Belfort, lorsqu'il est question de se séparer de matériel informatique Bull ancien, Jean-Pierre Chevènement recommande: " Ne jetez pas, donnez ce matériel à la Fédération des Equipes Bull ".

Notoriété au ministère  
de la culture



A Toulouse, le 11 octobre Dominique Baudis et Jacques Toubon inaugurent F.A.U.S.T (voir article précédent). Nos machines tourment: les officiels s'y intéressent. Mais, dit Jacques Toubon, " il y a, à Paris, une association qui fait de la restauration des machines Bull son cheval de bataille ".

Joyeuse ambiance, sourires entendus: à Paris, comme à Toulouse il s'agit toujours de la Fédération des Equipes Bull.

Revenez, Yves



Dégagé de ses obligations professionnelles (comme on dit), Yves Ploton qui était un canal privilégié entre Bull et la FEB, va pouvoir organiser sa nouvelle vie suivant son plaisir. Souhaitons qu'il le trouve parmi nous, et qu'il nous rejoigne à nouveau bien vite. Merci à lui pour tout ce qu'il a apporté jusqu' ici aux différentes activités de la FEB.

Le Gamma 30 au programme

Jacqueline Vidal, après une étude fouillée dans les documents Gamma 30 de Nanterre, présente un rapport -fort apprécié- à la dizaine de membres du club logiciel réuni le 20 octobre à Champs.

Sa connaissance du logiciel mondial permet à Jean Bellec d'ouvrir de vastes perspectives et de nourrir et élargir un débat qui laisse tous les participants en attente... de la prochaine réunion.

*Un nouveau métier*

Animateur de patrimoine: Bac + 3 , l'université assure la formation de ceux qui choisissent de devenir guide touristique spécialisé dans la visite du patrimoine qu'il soit artistique ou industriel.

Nous avons vu, en Bretagne, les programmes de nombreux circuits prenant en compte les deux éléments.

*Apprenez que ...*

Pour faire entrer nos machines dans la salle d'exposition du C.T.I. - C.T.R. de Bordeaux, il a fallu ouvrir une porte scellée avec joints et fixée par 250 boulons !.



C'est à Léon Pluquin qu'on a eu recours, par téléphone, pour faire fonctionner la TABU en panne à Bordeaux.

Opération menée avec succès: le fusible grillé a pu être remplacé.



Quel dommage que FEB Actualités ne soit pas imprimé en quadrichromie: nous aurions eu plaisir à vous présenter la machine de Fr. R. Bull sur le podium tournant revêtu de feutrine verte.

Eclairée doucement par des spots, la machine brillait de tous ses cuivres, présentant nonchalamment ses 4 faces l'une après l'autre.

Pouvons-nous parier qu'elle a joué son rôle auprès du Jury, complétant harmonieusement la vertu pédagogique du stand.

L'idée du podium et sa réalisation sont de René Beurier et de Gilles Gatty.

*Quand la richesse pose problèmes*

Bernard Capitant et Alain Lesseur ont, les 19 et 20 septembre, assisté au colloque des Arts et Métiers: « Les réserves dans les musées », au cours duquel les directeurs des musées de Londres, Washington, Oxford et Lyon ont communiqué leurs expériences en la matière.

Ils ont aussi visité, le soir du premier jour, le nouveau centre construit à Saint Denis sous le nom de «Bâtiment des Réserves». Bien qu'encore vide, ce centre grandiose leur a paru très impressionnant.

Rencontre heureuse et inattendue: celle de Jean-Paul Boss qui fut jadis, entre autres, conseiller scientifique de Bull au temps du CNCE, directeur du développement logiciel, et est actuellement professeur à l'université de Fribourg.



L'Agence Comptable Centrale du Trésor, située rue Montalembert à Paris, est l'organisme qui, depuis la décentralisation, édite les directives de gestion, et assure le contrôle et la consolidation des Centres de Province.

C'est dire que 1/3 du budget de la nation passe par ce centre, équipé Bull et actuellement utilisateur des systèmes GCOS 7.

Pour fêter son 25ème anniversaire l'Agence avait organisé une exposition sur son site, le 20 septembre 94, pour laquelle la FEB ( François Holvoet-Vermaut et Norbert Mauraisin ) avaient fourni de nombreux éléments technologiques ( 1/3 de l'exposition ).

Alain Lesseur et Jean-Pierre Mourieras ont assisté à l'inauguration.

La Bibliothèque municipale de Grenoble a abrité du 6 septembre au 1er octobre 94 une exposition organisée par l' ACONIT (Association pour un Conservatoire de l'Informatique et de la Télématique) intitulée: « *Histoire de Mémoires* ».

A Grenoble  
Vingt quatre intéressants panneaux avaient adopté le plan suivant :  
*Généralités* ( qu'est-ce qu'une mémoire ?, comment fonctionne-t-elle ? ),  
*Mémoires traditionnelles* et  
*Mémoires artificielles*.

L'évolution des mémoires informatiques, de la mécanique à l'électronique et au magnétisme était largement traitée.

Ce qui explique à la fois une contribution de la FEB ( P80 et plan de tores) et la visite, le 28 septembre, de Claude Gallard et François Holvoet - Vermaut. Ce dernier en a rapporté une vidéo que nous regarderons avec intérêt.



---

La Fédération des Equipes Bull est une association (loi de 1901) regroupant les amis de Bull dans des Clubs d'activités culturelles.

**Président d'Honneur** : Dominique Pagel

**Président** : Bernard Capitant

**Vice - Président Ile - de - France** : Alain Lesseur . **Vice - Président Province** : Victor Thévenet.

**Secrétaire Général** : André Taillat . **Trésorier Général** : Marcel Couturier . **Trésorier** : Monique Petit.

**Secrétaire** : Raymond Réglie

---

**Bureaux** : 2 à 4 avenue de la Convention. Z.I. de l'illustration. 93017 Bobigny CEDEX

**Tél** : (1) 49 92 30 72 **Fax** : (1) 49 92 31 99

permanence le mardi ou sur RV.